



По произведениям классика еврейской литературы Шолом-Алейхема

ЕВРЕЙСКАЯ ШОИЧА
ВЛАДИСЛАВА ЦАПА



Дорогие друзья!

Перед вами - альбом талантливого биробиджанского художника Владислава Цапа. Родившийся и выросший в Еврейской автономной области, он посвятил свое искусство в основном еврейской теме. Его творчество отличаются любовь к еврейской культуре и традициям, знание еврейской истории и наследия. В картинах, рисунках Владислава как бы оживают персонажи произведений Шолом-Алейхема, других еврейских писателей.

Картины этого художника демонстрируются на различных выставках, их коллекционируют любители живописи, они украшают помещения общинного центра Биробиджанской еврейской общины «Фрейд». Она и выпустила данный альбом при финансовой поддержке распределительного фонда «Джоинт» и Федерации еврейских организаций Дальнего Востока России.

Председатель Совета
Биробиджанской еврейской
общины «Фрейд»

Лев Тойтман



Художник Владислав Цап

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Лев Тойтман'.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'В. Цап'.



Об улицах говорить не приходится, потому что дома строились как попало, их не рассчитывали, не измеряли при помощи циркуля.

“Касриловка. Город маленьких людей”



Разговор с учениками у него короткий!
По малейшему поводу – прав ты,
не прав – у него один суд: ложись!

“Разбойники”



Однажды Пиня пришел к нам и вызвал брата Элю,
чтобы сообщить ему что-то по секрету.
Раз секрет – я непременно должен знать.

“Мальчик Мотл”



Добця меня любит.
Она обнимает меня тощими ручонками
и цепляется тоненькими пальчиками.

“Мальчик Мотл”



Но когда детвора стала слишком докучать ему, нукать, гнать, махать руками, Мафусал пошел быстрее, а когда он шаг убыстрил, веник стал бить его по ногам. Мафусал пошел вскачь.

“Мафусал”



Не знаю, как вы, но я, сколько себя помню,
был всегда без ума от скрипки,
а музыкантов любил до самозабвения.

“Скрипка”



... А сам я, как видите, что ни утро езжу на базар,
обхожу в Бойберике все дачи,
встречаюсь с тем, с другим.

“Тевье-Молочник”



Я разношу напиток, который мой брат Эля
приготавливает собственными руками.

“Мальчик Мотл”



Она, вот эта бесстыдница, присылает мне в нынешний
пурим хороший шалахмонес, курам на смех: паршивый
штрудель и один медовый пряничек, просто смех, срам, тьфу!...

“Праздничные гостинцы”



Они славятся на свете, как недюжинные выдумщики,
как краснобай, как неунывающие души, живые
создания, убогие достатком, но веселые нравом.

“Касриловка”



С такими двумя лошаdkами, пошли бог хороших пассажиров да побольше, будешь заработками сыт по горло, а заработок – вещь необходимая.

“Не сглазить бы!”



Касриловка всколыхнулась, заходила ходуном.
И начались споры и препирательства.

“Дрейфус в Касриловке”



Кажется что особенного! Человек произнес
несколько еврейских слов. Но надо было
видеть, какое впечатление они произвели.

“Блуждающие звезды”



Эля начал меня поучать: кувшин я должен
держать в одной руке, стакан – в другой.

“Мальчик Мотл”



И по городу поползли слухи один другого страшней, и наконец прошла молва, что вскоре и здесь в Касриловке, произойдет "то же самое"...

"Великий переполох среди маленьких людей"



На сцену вылетает Гоцмах в причудливом
головном уборе, в чулках и ботинках, с горбом
на спине. Как шальной он носится по сцене.

*“Новая Касриловка”
“(Касриловский театр)”*



Люди поговаривают, что вся Касриловка у него в закладе, и, как водится, люди не скупятся на колкости и шуточки.

“Шмуел Шмелькис и его юбилей”



Я не говорю, что мы были друзьями. Я говорю,
что мы были дружны. Это разные вещи: можно
дружить, но не быть друзьями.

“Три вдовы”



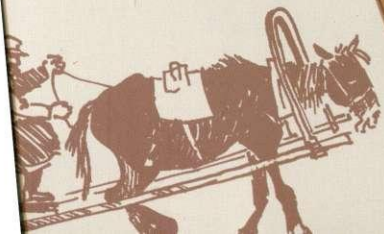
Прекрасная голова на плечах, знаток Талмуда, а
как речист – что ни слово, то жемчужина, –
заслушаешься!

“Родительские радости”



Распродав свою зелень, они покупают у евреев нужные
им вещи, и это приносит евреям доходы, не такие уж,
правда, обильные, но все-таки доходы.

“Город маленьких людей”





Картины художника Владислава Цапа по мотивам произведений
классика еврейской литературы Шолом-Алейхема.

Дизайн: Жанна Кацман, Дмитрий Беккерман

Редакторы: Валерий Гуревич, Лев Тойтман.

Альбом издан при финансовой поддержке распределительного
комитета «Джоинт» и Федерации еврейских организаций Дальнего
Востока России.

Отпечатано ООО «Поликом», г. Биробиджан.

Тираж: 1500 экз.